

Royaume du Cambodge



Chambres Extraordinaires au sein des
Tribunaux Cambodgiens

Greffiers des Co-Juges d'Instruction des Chambres Extraordinaires
au sein des Tribunaux Cambodgiens

Nation Religion រដ្ឋ ឯកសារដើម ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 22 / 02 / 2008 ម៉ោង (Time/Heure): 11 : 45 AM មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN BADA
--

Nom: CHUM Mey

Adresse: ADHOC, No 3, Rue 158, Quartier de Boeung Raing, District de Daun Penh, Phnom Penh

Email: adhoc@forum.org.kh

Date de réception de la demande de constitution de partie civile par les Greffiers des Co-Juges d'Instruction: 08 novembre 2007

Dossier Pénal No.: 001/18-07-2007-ECCC-OCIJ et 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

Objet : Etat de votre Demande de Constitution de Partie Civile

Votre formulaire de Demande de Constitution de Partie Civile a été reçu par les Greffiers des Co-Juges d'Instruction à la date indiquée ci-dessus et placé le même jour dans le Dossier Pénal No. 001/18-07-2007-ECCC-OCIJ, sous le numéro de référence D25/3. A la suite de l'analyse de votre demande par le bureau des Co-Juges d'Instruction, vous avez été informé(e) via ADHOC de la possibilité de vous constituer partie civile dans une autre instruction. Par conséquent, compte tenu de votre réponse, votre demande a également été placée dans le dossier pénal No. 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ sous le numéro de référence D22/7, le 20 décembre 2007.

En conséquence, sous réserve de toute décision ultérieure des Co-Juges d'Instruction (voir paragraphe 2), vous êtes à présent considéré(e) comme étant Partie Civile dans le cadre des instructions de ces deux dossiers.

Il convient de rappeler que les Co-Juges d'Instruction peuvent, à tout moment de l'instruction, décider formellement de la recevabilité de votre demande, et la rejeter s'ils considèrent que vous n'êtes pas une victime ou que les critères établis dans le Règlement Intérieur et dans les Directives Pratiques sur la participation des victimes ne sont pas remplis. Une telle décision peut faire l'objet d'un appel devant la Chambre Préliminaire des CETC.

Vous devez également savoir que, du fait de votre participation en tant que Partie Civile, vous pouvez avoir connaissance d'informations confidentielles contenues par le dossier pénal. Seuls les Juges des CETC peuvent décider de rendre de telles informations publiques. Vous êtes lié(e) par le secret de l'instruction et tenu(e) de ne pas révéler de telles informations, à l'exception des informations personnelles fournies aux Juges dans votre demande.

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens, Route Nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

ឯកសារច្បាប់តាមប្រការដើម CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ធ្វើការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 22 / 02 / 2008 មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN BADA
--

Si vous avez besoin d'informations complémentaires relativement à votre participation à la procédure, merci de contacter l'Unité des Victimes. Les règles et directives pratiques relatives à la participation des Parties Civiles devant les CETC peuvent être consultées et téléchargées sur la page web de l'Unité des Victimes (<http://www.eccc.gov.kh/>).

Nous vous prions de croire, Madame, Monsieur, à l'expression de notre considération distinguée.

Phnom Penh, 27 décembre 2007
Greffiers des Co-Juges d'Instruction